

Montageanleitung

Seilkrafterhalter LUX-top® SKE



Ausschließlich zur Verwendung mit ST Quadrat s.a. LUX-top® FSE Edelstahlführungsseilen



LUX-top® SKE dient als Hilfe zur definierten Spannung von LUX-top® FSE 2003 Edelstahlseilen und schützt das System bei außerordentlichen Belastungen.

1. Sechskantschraube M12 und Distanzhülse aus dem **LUX-top® SKE** entnehmen.
2. Gabel des **LUX-top® SKE** über Anschlagöse des Haltepunkts führen.
3. Sechskantschraube M12 und Distanzhülse wieder einbauen und mit selbstsichernder Hutmutter verschrauben

Anzugsdrehmoment: 50 Nm.

4. Seil entsprechend der mitgelieferten Montageanleitung montieren und LUX-top® Spannelement mittels Sicherungsbolzen in die dafür vorgesehene Bohrung im **LUX-top® SKE** einhängen und mit mitgelieferter Sicherungsscheibe sichern.

5. Ermittlung der erforderlichen Seilspannkraft.

Die korrekte Seilspannung wird nach folgender Formel ermittelt:

Soll-Spannung [kg] = 80 – Außentemperatur [°C]; max. 70 kg

Beispiel 1: Außentemperatur: 15°C → Soll-Spannung = 80 – 15 = 65 kg
Beispiel 2: Außentemperatur: -5°C → Soll-Spannung = 80 – (-5) = 85 kg → 70 kg

6. Spannen des Seiles durch Drehen des LUX-top® Spannelements mit Hilfe eines Schraubenziehers oder ähnlichem auf den zuvor ermittelten Wert.
Zur Einstellung dient die am **LUX-top® SKE** seitlich angebrachte Skala.

HINWEIS: Die im Auslieferungszustand eingesetzte Vorspannscheibe (rotes Kunststoff-Teil) ist nach dem Vorspannen des Seiles zu entfernen!



Abb.: LUX-top® FSE 2003 – Endpunkt mit LUX-top® SKE

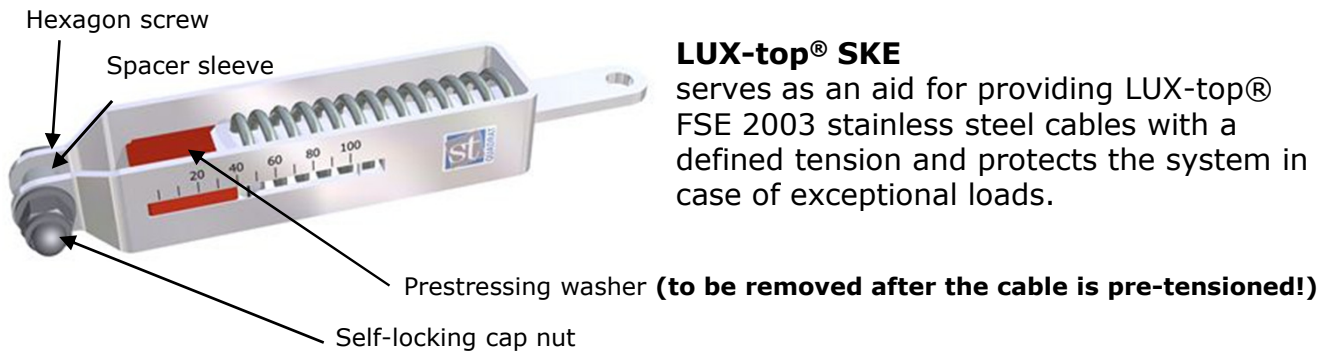
Die korrekte Montage hat der Anwender selbstverantwortlich zu prüfen!

Assembly Instructions

Cable Force Maintainer LUX-top® SKE



Only to be used with ST Quadrats s. a. LUX-top® FSE stainless steel guide cables



LUX-top® SKE

serves as an aid for providing LUX-top® FSE 2003 stainless steel cables with a defined tension and protects the system in case of exceptional loads.

1. Remove the M12 hexagon screw and spacer sleeve from the **LUX-top® SKE** unit.
2. Guide the fork of the **LUX-top® SKE** over the holding eyelet of the anchor point.
3. Reinsert the M12 hexagon screw and distance sleeve again and bolt with the self-locking cap nut.

Tightening torque: 50 Nm.

4. Install cable in compliance with the included assembly instructions, hook the LUX-top® tensor into the hole provided for this purpose in the **LUX-top® SKE** unit and secure with the lock washer included.

5. Identifying the required cable tension force.

The correct cable tension can be determined with the following formula:

Target tension [kg] = 80 – outside temperature [°C]; max. 70 kg

Example 1: outside temperature: 15°C → target tension = 80 – 15 = **65 kg**

Example 2: outside temperature : -5°C → target tension = 80 – (-5) = 85 kg → **70 kg**

6. Tighten the cable to the previously determined value by turning the LUX-top® tensor with a screwdriver or similar device.

The scale fixed at the side of the **LUX-top® SKE** serves for adjustment.

NOTE: The prestressing washer installed in the delivered condition (red plastic part) needs to be removed once the cable is pre-tensioned!



Ill.: LUX-top® FSE 2003 – end point with LUX-top® SKE

The user is responsible for checking correct assembly him- or herself!

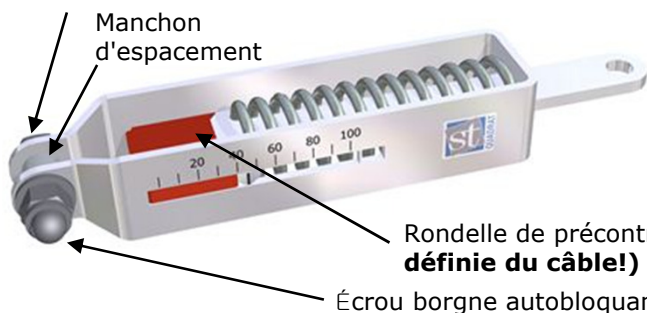
Manuel de montage

Dispositif de maintien de la force de suspension LUX-top® SKE



Exclusivement destiné à un emploi avec les produits de ST Quadrat notamment les câbles de guidage en acier inox LUX-top® FSE

Boulon hexagonal



LUX-top® SKE

est destiné à faciliter l'atteinte de la tension définie des lignes de vie en acier inoxydable LUX-top® FSE 2003 et à ménager le système éventuellement exposé à des sollicitations extraordinaires.

1. Retirez la vis hexagonale M12 et le manchon d'espacement du **LUX-top® SKE**.
2. Faites passer la chape du **LUX-top® SKE** par-dessus l'œillet d'ancrage du point de retenue.
3. Remontez la vis hexagonale M12 et le manchon d'espacement et bloquez-les avec l'écrou borgne autobloquant.

Couple de serrage : 50 Nm

4. Montez le câble en suivant les instructions du manuel de montage fourni et suspendre le ridoir LUX-top® avec la cheville de sécurité dans le vide de forure du **LUX-top® SKE** et bloquez-le avec la rondelle d'arrêt fournie.
5. Définition de la capacité de serrage du câble exigée.

La tension correcte du câble est définie en concordance avec la formule ci-après :

Tension nominale [kg] = 80 – température extérieure [°C]; max. 70 kg

Exemple 1 : température extérieure : 15 °C → tension nominale = 80 – 15 = **65 kg**

Exemple 2 : température extérieure : - 5 °C → tension nominale = 80 – (-5) = 85 kg → **70 kg**

6. Serrez le câble en tournant le ridoir du LUX-top® à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire jusqu'à l'atteinte de la tension préalablement définie.

Servez-vous de la graduation sur la face latérale du dispositif **LUX-top® SKE** pour se faire.

ATTENTION : retirez la rondelle de précontrainte insérée à la livraison (pièce rouge en matière plastique) après l'atteinte de la tension définie du câble !



Fig. : LUX-top® FSE 2003 – embout avec LUX-top® SKE

Il va de soi que l'utilisateur est tenu de vérifier le montage correct de son propre chef !

Montagehandleiding

Kabelkrachthouder LUX-top® SKE



Uitsluitend voor gebruik met ST Quadrat s.a. LUX-top® FSE roestvrijstalen geleidingskabels



LUX-top® SKE dient als hulp voor de gedefinieerde spanning van LUX-top® FSE 2003 roestvrijstalen kabels en ontziet het systeem bij uitzonderlijke belastingen.

1. Zeskantbout M12 en afstandsbus uit de **LUX-top® SKE** nemen.
2. Vork van de **LUX-top® SKE** over het verankeringssoog van het stoppunt leiden.
3. De zeskantbout M12 en de afstandsbus weer monteren en met de zelfborgende dopmoer vastschroeven.

Aanhaalmoment: 50 Nm.

4. De kabel volgens de meegeleverde montagehandleiding monteren en het LUX-top® spanelement met behulp van de breekbout in de daarvoor bestemde boring in de **LUX-top® SKE** hangen en met de meegeleverde borgschijf borgen.

5. Bepaling van de vereiste kabelspankracht.

De correcte kabelspanning wordt met onderstaande formule bepaald:

Nominale spanning [kg] = 80 – buitentemperatuur [°C]; max. 70 kg

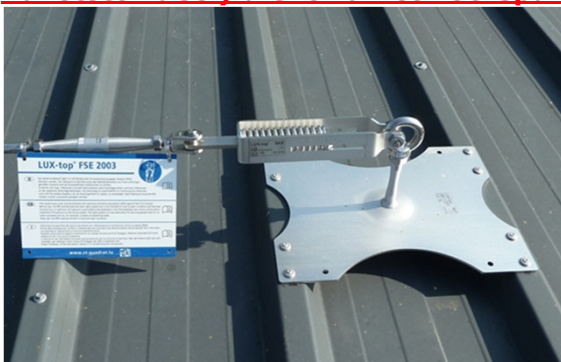
Voorbeeld 1: buitentemperatuur: 15°C → nominale spanning = 80 – 15 = 65 kg

Voorbeeld 2: buitentemperatuur: -5°C → nominale spanning = 80 – (-5) = 85 kg → 70 kg

6. De kabel spannen door het LUX-top® spanelement te draaien met behulp van een schroevendraaier of dergelijke, op de eerder bepaalde waarde.

De op de zijkant van de **LUX-top® SKE** aangebrachte schaalverdeling dient voor de instelling.

AANWIJZING: De voorspanschijf aanwezig op het moment van levering (rood kunststof-deel) dient na het voorspannen van de kabel verwijderd te worden!



Afb.: LUX-top® FSE 2003 – eindpunt met LUX-top® SKE

De gebruiker moet zelf nagaan of de montage correct is uitgevoerd!